

1883-06-11

SENDER

H.C. Aggersborg, Anne Irgens

RECIPIENT

Joakim Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Classens Have

Recipient's location:
Sora

Mentioned people:
Jørgine Aggersborg
Niels Nørgaard Aggersborg
Susette Cathrine Holten
Anne Irgens
Niels Skovgaard
Wilhelmine Skovgaard
Kristian Zahrtmann

Archive:
Mappe 16 nr. 43

TRANSCRIPTION

Kasse 16
Brev 43
Classenshave 11te Juni 1883

Min Kjære Joakim!

Da jeg af Dit Brev til Faster, som ankom i dag, erfarede Din Adresse i Sora, iler jeg med at benytte den saa at mit Brev mulig kan blive det første som Du modtager fra Fædrelandet i Dit nye Hjem rimeligvis for længere Tid. Først og fremmest min hjertelige Tak for Brevet til min Fødselsdag og de kjærlige og gode Ønsker for mig i det nye Aar, samt fordi Du sendte Dig Selv/i Fotografi som Fødselsdagsgave. Jeg havde vist nok set Billedet før og fundet det meget lignende saa at jeg er meget glad derover. At Hænderne ere blevne for fremtrædende og derfor for store kan ikke forstyrre Indtrykket af Portraitet, i hvert fald kan man jo dække over dem, og jeg troer nok at Din faster Yttring om at det var mislykket, hvilken Yttring jeg ikke har hørt, har kun havt hensyn til Hænderne. Niels, som igaar kom hjem fra Frederiksborg, hvor han har malt et Billede færdigt som i dag er bragt til den Skandinaviske Udstilling, agter paa 2. Lørdag at reise til Sverrig, efter først med Cathrine en Dag at have aflagt Besøg paa Knabstrup.

Jeg glæder mig meget over at Du nu er kommen bort fra Rom, hvor alle siger at det i denne Tid er meget usundt at være. Gid Du nu maa blive rigtig tilfreds med de Folk, som Du boer hos hvad det jo tegner til efter Beskrivelsen, som dog, naar jeg læser Dit Brev om igjen kun angaar de Folk Zahrtmann skal bo hos. Sora er vel en større By, hvor Du boer paa Hotellet. Det er nogle deilige Beskrivelser af Naturen som dine Breve indeholder og jeg glæder mig over at Du af Begeistring derover glemmer [?], hvad jeg og mine neppe vilde om vi kom til Italien. Her er ogsaa deiligt i Classenshave og vi have iaar ret nydt den smukke Tid da Frugttræerne stode i det prægtigste Blomsterflor idet vi flyttede ud den 24de i det deiligste Veir, hvilket har vedvaret til Dato. Saa min Fødselsdag var foruden Tante Gine og Cathrine hele Apothekerens Familie, Johnsen med Datter og Pastor Theodor Rohde, som tilfældigvis vare i Byen. Alle vare fornøjede og glade og vi drak Din og alle vore fraværende Slægtninger og Venners Skaal i Champagne. 3. Dit Brev var ankommen nogle Dage før min Fødselsdag, men da jeg anede Indholdet gjemte jeg det til Dagen og vi glæde os alle om Morgenens ved at læse det i Ro.

Med hensyn til Dine Pengesager saa var Niels netop hos mig da jeg modtog Din Anmodning om at hæve de 1100 Kr fra Truelsen, hvorfor han paatog sig at hæve dem. Jeg satte disse strax ind i Sparekassen hvor jeg

ogsaa successive indsætter de Renter jeg hæver til Dig. Goldschmidt har endnu ikke betalt, mulig er han ikke kommen hjem fra Reisen.

Det var da en skrækkelig Begivenhed med Overfaldet og Plyndringen af Dr Dahl lige udenfor Rom, heldigvis er dog dette Tilfælde enestaaende og en Maler er neppe udsat for en saadan Medfart.

Jeg har faaet saa mange Breve til Födselsdagen baade fra America, hvor Chr Johnsen og Paghs bo og fra Indlandet at jeg har meget at besvare, hvorfor jeg denne Gang vil slutte med de kjærligste Hilsener fra Tante Anna og Din Faster, som gjerne ville have mig med til Stranden hvor Solen [?] de hvide Seil paa Lystjagterne, men især hilses Du

Af Din kjærlige Onkel

HCAggersborg

•4•

Classenshave den 11te Juni 1883

[Besvaret]

Kjære Joakim.

Jeg fik paa engang Samvittigheds Skrubler over at jeg ikke selv har skrevet, og takket Dig for det rare og vænlige Brev til min Födselsdag. Det slog mig da Du skrev i Fætters Brev, at jeg ikke skulde plage mig med at skrive til Dig. Kjære Joakim Du maa langdtfra tro at det er mig en Plage, nei tværtimod, det vilde være mig en stor Fornöelse, at kunde skrive et ordentligt Brev, men Sagen er, at jeg Skammer mig over min slette Skrift og Bogstavering, men ret betænkt kom jeg i hu, hvor god og overbærende Du er, saa tog jeg Mod til mig, og lod alle Skrubler fare. Det glæder mig at Du har det saa godt, og rigtig nyder den skjønne Natur men naar Du i Dine Breve omtaler den hede og stöv der er, saa udbryder vi, nei her er dog meget, meget bedre her er saa frisk og, kjöligt, vi kom herud just som Frugttræerne stod i deres fulde Blomsterpragt, det var et deiligt Sün, nu blomstrer Syringer, og Guldregn, og Gjögen Kukker alt hvad den kan, ja her er aller deiligst i Danmark. N glæder jeg mig til at se Dit nye Stykke paa Udstillingen. Lev nu vel kjære Joakim, og endnu en gang Tak for Dit kjære Brev. Din hengivne A. Irgens

Bevandt

Klaushave 11^{de} Juni 1883

Min kjære Jakobine!

Da jeg af Dit Brev til Fader, som ankom idag, erfarede
Din Adresse i Tra, blev jeg med at ^{den} bente, at mit
Brev mulig kan blive det første som Du modtager fra
Fædrelandet, i Dit nye hjem rimeligvis for længere Tid.
Føst og fremmest min hjertelige Tænk for Brevet til
min Fødselsdag og de kære og gode Ord for mig
i det nye Aar, samt fordi Du sendte mig ^{en} Photograph
som Fødselsdags gave. Jeg havde vistnok set Billedet
for og fundet det meget lignende, saa at jeg er meget
glad derover. At Hønderne ere Blevne for fremmede de
og derfor, ^{for} store kan ikke forlignes Indtrykket af Pichaillet,
i ethvert Fald kan man jo dømme over dem, og jeg bliver
nok at sin Faders Ytring om at det var mislykket,
hvilken Ytring jeg ikke har hørt, har han haft Hensyn
til Hønderne. Nils, som igaar kom hjem fra Frederiks
Borg, hvor han har malet et Billede for digt som idag
er bragt til den skandinaviske Udstilling, og for saa

Lørdag at reise til Grevsig, efter ^{fort} med Cathrine en Dag at
have aflegt Besøg paa Kriashus.

Jeg glæder mig meget over at du nu er kommen bort
fra Rom, hvor alle sige at det i denne Tid er meget
usundt at være. God du nu maa blive rigtig hjælpsom
med de Folk, som du boer hos hvad det jo tegner
sig efter Beskrivelsen, som dog, naar jeg læser dit Breve ^{om} igjen.
Man angaar de Folk Latourmann skal bo hos. Lora er vel
en fine By, hvor du boer paa Kriashus. Det er nogle
deilige Beskrivelser af Naturen som dine Breve indeholde
og jeg glæder mig over at du af Begejstring derover
glemmer Fortællere, hvad jeg og mine næppe vilde om vi
kom til Italien. Her er ogsaa deilig i Oleffenshave
og vi have saa ret nydelig den smukke Tid da Træ-
træerne stode i den pragtfulde Blomsteflor idet vi
gik ned ad den 24de i det deiligste Vær. Kriashus har
vedværelse til Hotel. Paa min Fødselsdag var foruden
Tante Jone og Cathrine, hele Apothekerens Familie, Schuren
med Hatter og Pastor Theodor Rohde, som tilfældigvis var i
Byen. Alle vare fornøjede og glade og vi drak vin og
alle vore færevende Høgheder og Vænmærskel i Champagne.

Nat blev var ankommen nogle Dage før min Fødselsdag, men da
jeg allerede havde det gjemt paa det til Tiden og vi gløde os alle
om Morgenen ved at lese det i Po.

Med Næsten til mine Pengesager paa var Niels ude og hos mig
da jeg modtog sin Anmodning om at høre de 1100 Rk. for Tinden,
hvorfor han bad mig at høre dem. Jeg satte dem paa
end i Parokasien hvor jeg ogsaa successive indfaldt de
Penter jeg hører til sig. Goldsmidnet har endnu ikke betalt,
males er han ikke kommen hjem fra Reisen.

Nat var da en storartet Begivenhed med Omskiftet
og Rydningen af de store lege udenfor Rom, heldigvis
er dog dette Tilfælde enestaaende og en Natur er uoppe
afsat for en paa den sket fast.

Jeg har faaet paa mange Brev. til Fødselsdagen haade
fra America, hvilket Johnsen og Pags bo og fra Ind-
landet at jeg har meget at besvare, hvorfor jeg for
denne Gang vil fæste med de yndigste Hilsener fra
Tante og Onkel og hin Tante, som gerne vilde have mig
med mig til Stranden hvor Solen beskynes de varme
Eder paa Lyngstjælene, men var heldig at

af din Yndige Onkel
H. G. G. G.

Dearest Høi Høi Høi
Glasens have den
1ste Juni
1883

Jeg fik paa engang Samvittigheds Skræbler
over at jeg ikke selv har skrevet, og takket
Dig for Dit rare, og venlige Brev til min
Fødselsdag. Det slog mig da Du skrev i
Fatters Brev, at jeg ikke skulde plage
mig med at skrive til Dig. Høi Høi
Du maa langt fra tro, at det er mig en
Plage, nu tværtimod, det vilde være mig en
stor Fornøjelse, at Kunde skrive et urentligt
Brev, men Sagen er, at jeg skammer mig
over min slatte Skrift, og Bogstavering, men
det betænkt, kom jeg i hi, hvor god og over-
bærende Du er, saa tog jeg Mod til mig, og lod
alle Skræbler fare. Det glæder mig at Du har det
saa godt, og rigtig nyder den skønne Natur
men naar Du i Dine Breve omtaler den
køde, og stor der er, saa udbryder vi, nu
her er dog meget, meget bedre, her er saa frisk
og, kjælelyt vi kom herud just som Trugtraerne
stod i deres fæle Blomsterpragt, det var et deligt
Lys, nu blomstrer Lynger, og Guldregn, og Gjøg
Kukker alt hvad den Kan, ja her er aller deiligst
i Danmark. Nu glæder jeg mig til at se Dit nye
Stykke paa Udstillingen. Lø nu vil Høi Høi, og
endnu engang tak for Dit Høi Brev. Den kære A. Høi